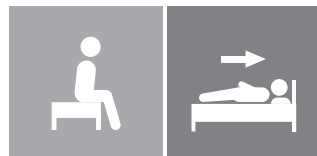


Instruction for use

IMM1010-DA_IFU.Version18.2025-12-14



TwinSheet4Glide

immedia
by Etac

Indholdsfortegnelse

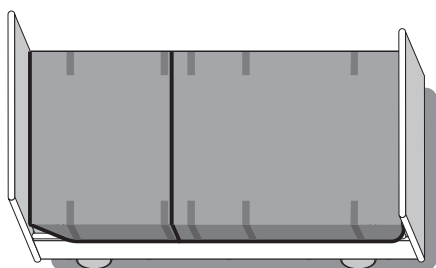
Modeller.....	2
Illustrationer.....	3
Generelt.....	5
Indledning.....	6
Praktisk håndtering.....	7
Information.....	9
Serviceinformation.....	10

See www.etac.com

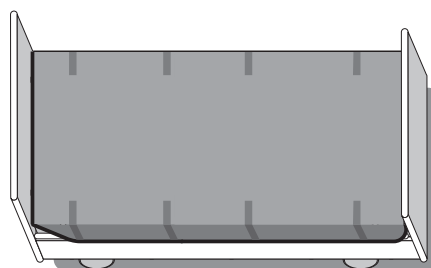


Modeller

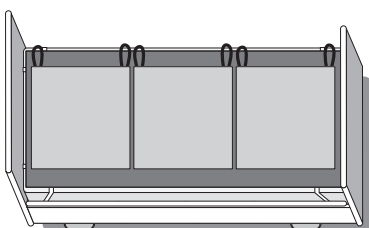
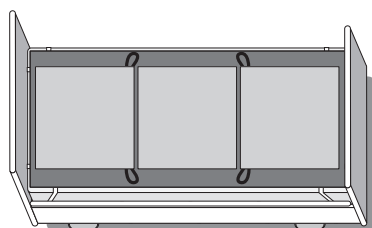
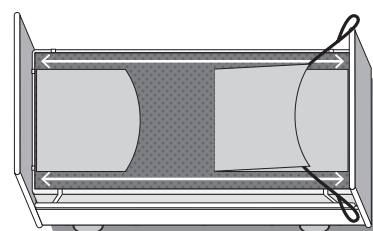
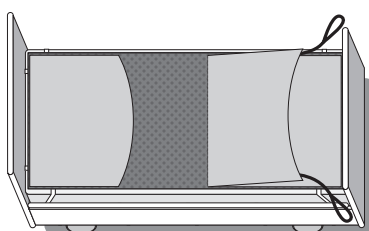
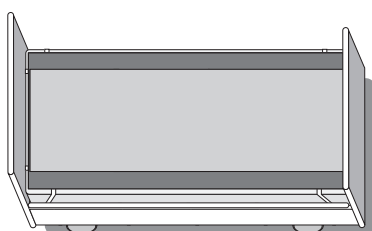
TwinSheet4Glide 2-parted



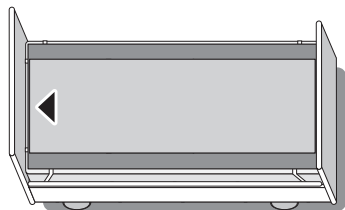
TwinSheet4Glide - long



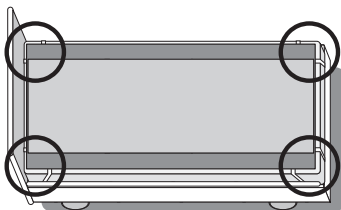
NylonSheet



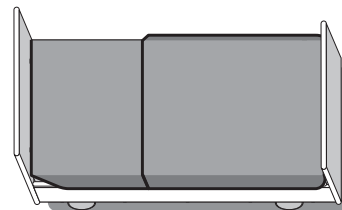
Illustrationer



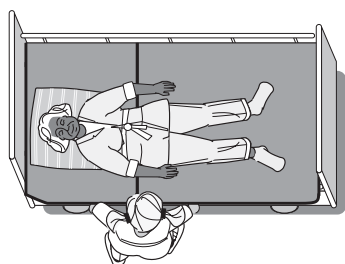
1



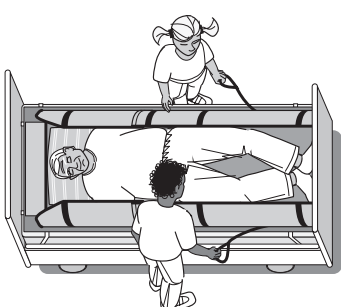
2



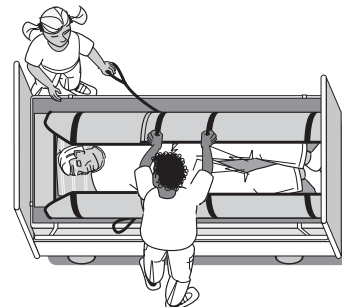
3



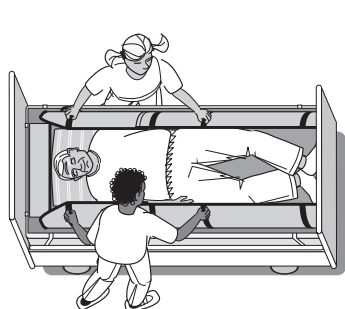
4



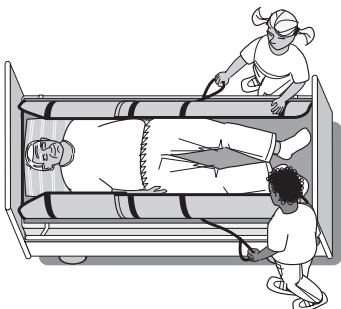
5



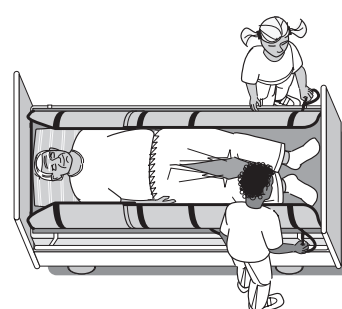
6



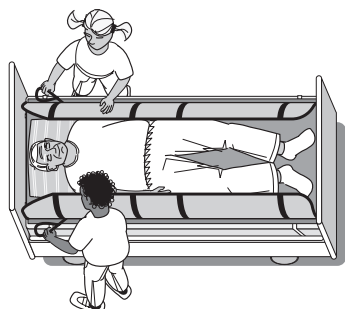
7



8



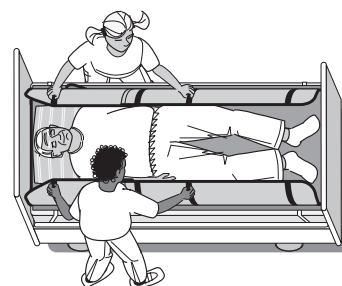
9



10

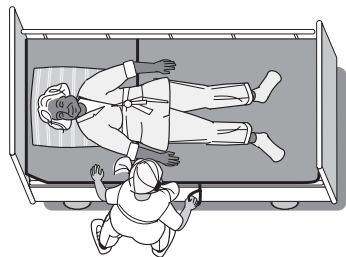


11

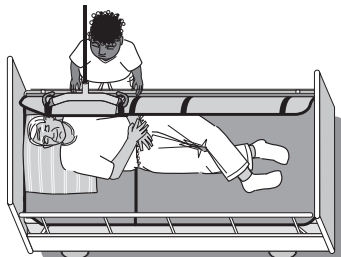


12

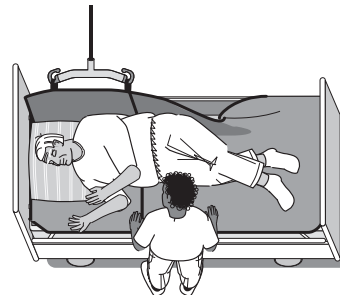
Illustrations



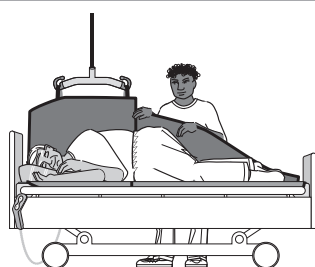
13



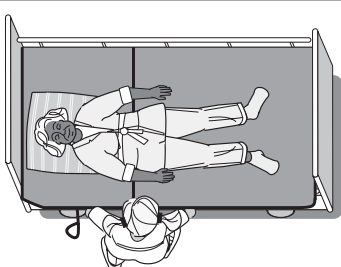
14



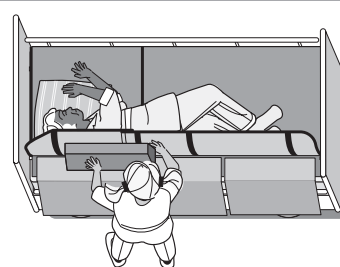
15



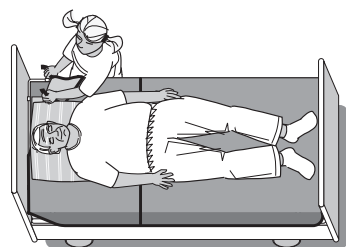
16



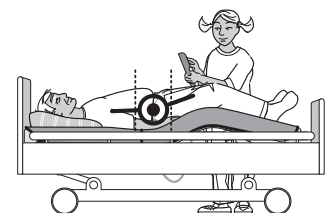
17



18



19



20



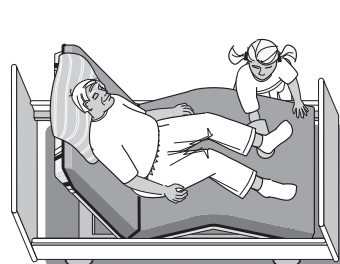
21



22



23



24

Generelt

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

For at undgå ulykker og skader i forbindelse med håndtering og brug af produkterne, skal denne manual læses grundigt igennem.



Dette symbol forekommer i manualen sammen med teksten for at gøre opmærksom på tidspunkter, hvor der er risiko for brugerens eller hjælpernes sikkerhed.

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 medicinsk udstyr

Hos Etac bestræber vi os på kontinuerligt at forbedre vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse. Alle mål, der angives på illustrationer eller andet materiale, er kun vejledende, og der tages forbehold for fejl og mangler.

Informationen i denne manual, inkl. anbefalinger, kombinationer og størrelser, gælder ikke for specialtilpasninger og modifikationer. Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller kombinationer, der ikke er godkendt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti ophører. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

Når produktet kombineres med andre produkter, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at overholdelsen af de gældende krav påvirkes. Den person eller virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.

Garanti: To år på materiale- og produktionsfejl ved korrekt anvendelse af produktet.

For yderligere information om Etacs sortiment indenfor forflytning se www.etac.com.

Produktet kan bortskaffes i henhold til nationale regler.

Hvis der opstår en utilsigtet hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed uden unødigt forsinkelse. Den lokale forhandler vil videregende oplysningerne til producenten.

Symboler



Vask



Manual rensning



Advarsel



Producent



Ingen blegning



Efterlad aldrig på gulv



Produktionsår, -måned og -dag



CE-mærkning



Tørretumbling



Nedglidningsrisiko



Batch-/lotnummer



Opbevares tørt



Strygning



Beskyt mod sollys



Maks. brugervægt = maks. nominel belastning



Ikke-steril



Ingen rens



Læs manual



Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler



Artikelnummer



Medicinsk udstyr



Tilsæt ikke skyllemiddel



UKCA-mærket

Indledning

Definitioner	Den person, der benævnes "brugeren", er den person, der forflyttes i eller er positioneret med produktet. "Hjælperen" er den person, der manøvrerer produktet.
Tilsluttet formål	Produkter til vandret positionering er hjælpemidler, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produkterne er designet til en bruger, der på grund af nedsat mobilitet eller fysisk styrke har brug for reduktion af friktion ved trykpunkter.
Tilsluttet bruger	De tiltænkte brugere af produkterne er baseret på brugernes funktionsevne og ikke en specifik diagnose, helbredstilstand eller alder. Sørg for, at brugeren overholder SWL/brugervægten, og at der udføres en klinisk risikovurdering. Ingen højdebegrænsning. Sekundære brugere af produktet er hjælpere, der yder assistance, og klinikere/teknikere, der konfigurerer produktet.
Tilsluttet miljø	Produkterne er beregnet til indendørs brug.
Tilsluttet anvendelse	Produktet er beregnet til "langvarig" brug, dvs. beregnet til kontinuerlig brug i mere end 30 dage. Produktet er kun beregnet til brug med intakt hud. Produktet er beregnet til rengøring og genanvendelse.
Forventet brugslevetid	Den forventede brugslevetid for produkter til vandret positionering er 2 år. Produktets brugslevetid kan variere afhængigt af brugshyppighed, belastning og vaske-/tørrehyppighed og -forhold.
Indikationer	Indikationen for brug er handicap, herunder, men ikke begrænset til, immobile eller passive brugere, som har brug for støtte til at blive positioneret og vendt sikkert og komfortabelt i liggende stillinger, eller som har brug for mobilisering eller hyppig ompositionering for at minimere risikoen for tryksår og andre uønskede hændelser forbundet med immobilitet. Andre medicinske tilstande omfatter patienter med smerter eller ubehag, patienter, hvor rulning ville være farligt, børn, geriatrike patienter, patienter med demens eller psykiatriske problemer og overvægtige personer.
Kontraindikationer	Der er ingen kendte kontraindikationer.
Forholdsregler	Lad ikke produktet blokere brugerens luftveje. Hvis der er risiko for trykskade, må systemet ikke låses efter repositionering. Hvis der er risiko for utilsigtede bevægelser, skal systemet låses. Placer brugeren, så sømmen ikke risikerer at forårsage tryksår. Inden glidesystemet "låses" under madrassen, skal eventuelle ujævnheder/folder udjævnnes for at undgå tryksår. Det anbefales, at lade sengehesten være oppe, når brugeren efterlades på glidesystemet, medmindre en risikovurdering har vist, at det er sikkert at efterlade brugeren på glidesystemet uden behov for sengehest. Hold håndtag og stropper væk fra brugeren.
Krav til uddannelse	Kun hjælpere og/eller brugere, der har læst og forstået brugervejledningen, må bruge produktet.

Praktisk håndtering

Placering

Placer 4WayGlide NylonSheet med låsesystem på sengen. Mærkatet med "This side up" (denne side opad) placeres ved hovedenden (illustration 1), og elastikken fastgøres rundt om madrassen (illustration 2). Lås om nødvendigt glidesystemet, så det skridsikre materiale er synligt.

Monter først den nedre del af TwinSheet4Glide. Monter dernæst den øvre del af TwinSheet4Glide (illustration 3), og fastgør med velcrobåndet.

Placer brugeren, så sømmene i TwinSheet4Glide ikke kan forårsage tryksår (illustration 4).

Hjørnestropperne kan om nødvendigt fastgøres rundt om madrassens hjørner.

Placer brugeren i sengen.

Produktet kan placeres under brugeren, hvis brugeren er permanent sengeliggende – brug samme metode som ved lagenskiift.

Anvendelse

Vigtigt: Foretag altid en risikovurdering for den aktuelle bruger før montering og brug!

To hjælpere:

1 lås:

Låsning/oplåsning af glidesystemet: En hjælper på hver side tager fat i funktionshåndtagene, der er fastsyet på nylonlagnet i fodenden, og trækker dem langsomt op mod hovedenden (illustration 5). Når hjælperne føler modstand, skal de stoppe med at trække. Den ene hjælper tager nu fat i funktionshåndtagene i modsatte side af glidesystemet, hvorefter den anden hjælper trækker låsesystemet op forbi hoftepartiet (illustration 6). Herefter gøres det samme i modsatte side.

Glidesystemet er nu låst op, og brugeren kan nu forflyttes i alle retninger ved at trække i funktionshåndtagene under madrassen ved skuldre og hofte (illustration 7).

Når hjælperne er færdige med at repositionere/forflytte brugeren, skal glidesystemet om nødvendigt låses igen, medmindre risikovurderingen angiver andet (illustration 8).

2 låse:

Låsning/oplåsning af glidesystemet: En hjælper på hver side tager fat i funktionshåndtagene, der er fastsyet på nylonlagnet og hænger i fodenden, folder og trækker dem langsomt op mod hovedenden (illustration 9).

En hjælper på hver side tager fat i funktionshåndtagene, der er fastsyet på nylonlagnet og hænger i hovedenden, og trækker derefter langsomt ned mod fodenden (illustration 10).

Glidesystemet er nu låst op, og brugeren kan nu forflyttes i alle retninger ved at trække i funktionshåndtagene under madrassen ved skuldre og hofte (illustration 7).

Når hjælperne er færdige med at repositionere/forflytte brugeren, skal glidesystemet om nødvendigt låses igen, medmindre risikovurderingen angiver andet.

3 låse:

Låsning/oplåsning af glidesystemet: En hjælper på hver side tager fat i funktionshåndtagene, der er fastsyet på nylonlåsen, på nylonlagnet, der hænger over sengekanten. Fold nylonlåsen, og skub den forsigtigt ind under brugeren. Hjælperen på den modsatte side tager fat i funktionshåndtagene, trækker langsomt og fastgør flappen med velcrobåndet. Samme procedure gentages med alle tre låse (illustration 11).

Glidesystemet er nu låst op, og brugeren kan nu forflyttes i alle retninger ved at trække i funktionshåndtagene under madrassen ved skuldre og hofte (illustration 7).

Når hjælperne er færdige med at repositionere/forflytte brugeren, skal glidesystemet låses igen, hvis det er nødvendigt, medmindre risikovurderingen angiver andet.

Nedglidning:

Lås glidemadrassen op (illustration 5+6 (1 lås) eller 9+10 (2 låse) eller 11 (3 låse)). Hjælperne tager fat i stropperne under brugeren ved skuldrene (og evt. hofte) og trækker langsomt brugeren opad via vægtoverføring (illustration 12).

Pleje på egen hånd/"2 til 1"/1 hjælper:

Lås systemet op som tidligere beskrevet, men denne gang skal en af hjælperne gå fra den ene side til den anden og, hvis risikovurderingen angiver det, sikre den modsatte side med sengehesten (illustration 13).

En hjælper kan nemt bruge liften som hjælp til at vende brugeren.

Fastgør funktionshåndtagene på madrassen til spredbommen.

Hæv liften et par centimeter, så brugerens vægt ikke hviler på låsen, og lås systemet op. Hæv derefter liften, indtil brugeren befinder sig i den rette rygliggende stilling. Hjælperen kan enten skubbe ned i glidemadrassen eller trække i håndtagene for at sikre, at brugeren vendes midt på sengen (illustration 14+15).

For at støtte brugeren ved personlig hygiejne kan assistenten lade den øverste del forblive i liften og fjerne den nederste del for at give fri adgang til den nederste del af ryggen (illustration 16).

Nedglidning:

Lås glidemadrassen op (illustration 5+6 (1 lås) eller 9+10 (2 låse) eller 11 (3 låse)). Hjælperne skubber i GlideMattress ved brugerens hofte og skulder, hvorved brugeren flyttes diagonalt til modsat side. Tag dernæst fat i håndtagene ved skulder og hofte, og anbring brugeren midt på sengen. Eller tag fat i håndtagene ved skulder og hofte, og træk brugeren mod dig, og anbring brugeren midt på sengen.

Husk at bruge vægtoverføring (illustration 17).

Rygliggende stilling:

Hvis brugeren skal blive liggende på siden i forbindelse med personlig hygiejne eller lejrning, kan brugeren understøttes af en lejringskile eller -pude, der anbringes i henhold til den enkelte brugers behov (eksempel på illustration 18).

Når brugeren er blevet forflyttet, kan det ofte være en fordel at udglatte glidesystemet under brugeren. Det gøres ved at trække diagonalt i hjørnerne, helst et lag ad gangen.

Siddende stilling:

Lås glidesystemet. Ønsker man ikke så stor bevægelsesfrihed i overkroppen i forbindelse med siddende stilling, kan man låse glidesystemet i begge sider ved skuldrene ved at fastgøre hjørnestropperne rundt om madrassen (illustration 19).

Husk først at bøje brugerens ben, før hovedenden hæves (illustration 20).

Hovedenden kan nu hæves, uden at brugeren glider ned (illustration 21).

Teknikken med "de fem smil":

For at sikre brugeren den mest komfortable stilling (siddende eller liggende) er det afgørende, at hjælperne fjerner spændinger, der opstår i brugerens hud, når brugerens hoved eller fødder hæves.

Første smil: Ryst puden, og læg den på plads igen (illustration 22).

Andet og tredje smil: Brug Immedia MultiGlide-handsken til at lindre hudspændinger i skulderbladene (illustration 23), en skulder ad gangen, ved at lægge hånden med handsken på under brugeren og langsomt bevæge hånden ned mod sengens fodende.

Fjerde og femte smil: Brug Immedia MultiGlide-handsken til at lindre hudspændinger under benene (illustration 24), en side ad gangen, ved at lægge hånden med handsken på under ballen og langsomt bevæge hånden ned mod sengens fodende.

Siddende position:

Når hjælperen har sikret, at der ikke er flere spændinger i huden, kan hjælperen støtte brugeren i siddende/liggende stilling ved hjælp af lejringskiler eller -puder.

Information

Vær opmærksom på

Kontrollér altid produktet før brug og efter vask.

Anvend aldrig et defekt produkt. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Læs instruktionen grundigt.

Det er vigtigt at hjælpere og plejepersonale modtager instruktion omkring håndtering af forflytninger. Etac tilbyder hjælp og uddannelse af plejepersonale. Kontakt Etac for yderligere information.

Anvend altid korrekt forflytningsteknik.

Husk at udnytte brugerens egne ressourcer.

Planlæg altid forflytningen på forhånd, så det sker så trygt for brugeren og så problemfrit som muligt.

Produktet er testet og opfylder kravene til denne type udstyr i nedennævnte standarder:

- ISO 21856:2022 Hjælpemidler – Generelle krav og prøvningsmetoder.
- DS/EN ISO 20342-1:2019 Hjælpemidler til at forhindre vævsskade i den liggende stilling – Del 1: Generelle krav.
- Produkterne overholder EN 1021-1:2014 og EN ISO 12952-1:2010 Antændelseskilde: glødende cigaret (men ikke flamme).



Nedglidningsrisiko, efterlad aldrig brugeren alene på sengekanten.



Efterlad aldrig TwinSheet4Glide eller et nylonlagen på gulvet.



Foretag altid en risikovurdering, og sørg for at hjælpe-midlet kan anvendes til den enkelte bruger, og at det i kombination med andet udstyr er sikkert for brugeren og hjælperne.



Det anbefales at bruge sengeheste, når brugeren ligger på glidesystemet, medmindre en risikovurdering har fastslået, at det er sikkert at efterlade brugeren på glidesystemet uden brug af sengeheste.



Husk altid at låse glidesystemet efter endt forflytning.



Anvend ikke TwinSheet4Glide til løft/som et sejl.



For at reducere glidning til siden, hvis hovedenden er eleveret, fastgøres hjørnestropperne rundt om sengemadrassen.



Fjern altid "Loop Washing Strap" efter vask og tørring og før brug.



Sørg for, at de to velcrodele kan fastgøres.

Ved tvivlsspørgsmål – kontakt venligst Etac.

Materiale og rengøring

Materiale:

Absorberingsevne: 2200 ml/m².

Mikrofiberoverside: 100% polyester

Mellemlag: 80 % polyester/20 % viskose.

Barriere: 100% polyester med polyurethan

Bagside: 100% nylon

Håndtag: 100% polyester

Samling: 100% polyester (Velcro)

NylonSheet: Nylon, polyester.

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug. Vær specielt omhyggelig efter vask.

Kontrollér, at der ikke er skader ved sømme og stof.



**Reparér aldrig selv et produkt.
Et defekt produkt må ikke anvendes.**

Vaskeinstruktion:

Anbefales, at vaske produktet før brug.

Krymper med 5 %. Anvend ikke skyllemiddel.

Produktet kan rengøres med et opløsningsmiddel-frit rengøringsmiddel med et pH-niveau mellem 5-9 eller med 70% desinfektionsopløsning.



Under vask og tørring skal velcrodelene være samlet, eller anvend "Loop Washing Strap".

Genbrug

Se genbrugsinstruktionerne på www.etac.com, og følg de gældende nationale bestemmelser.

Serviceinformation

Inspektion

Første kontrol:

- Er emballagen intakt?
- Kontrollér label på emballagen, og kontrollér artikelnummeret og produkt navn.
- Tjek, at "Short Instruction" er vedlagt – opdateret Manual kan downloades fra www.etac.dk, eller kontakt Etacs kundeservice.
- Kontrollér label på produktet – findes artikelnummer, produkt navn, lot-/batchnummer og vaskeanvisning samt producent.

Gentagende inspektion:

- Kontrollér, at deres manuelle transfer system eller hjælpemiddel er i en perfekt stand.
- Efter vask – kontrollér altid materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder.
- Viser produktet tegn på slitage, skal produktet straks kasseres.



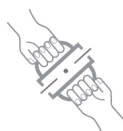
Visuel inspektion/tjek produktet:

Kontrollér, at materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder er intakte.



Stabilitetstest:

Prøv at bøje produktet; verificer, at det føles solidt og stabilt.



Mekanisk test/tjek håndtag:

Træk i håndtagene i hver sin retning, og kontrollér materialer, sømme og syninger.

Test spændet:

Lås spændet, og træk i hver sin retning; kontrollér spændet, sømme og syninger.



Test lav/høj friktion:

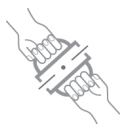
Placer produktet på en fast overflade eller sengen, placer hænderne på materialet og test friktionen ved at skubbe hænderne ned og fremad i produktet.

Lav friktion – glider uden problemer.

Høj friktion – glider ikke.

Kontroller:

Manuelle transferprodukter med håndtag, stropper og spænder:



Manuelle transferprodukter til siddende og liggende forflytninger med lav eller høj friktion:



Produktionsår, -måned og -dag



Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler.



Læs brugermanualen



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Promefa SA

Avenue de Morges 33
1027 Lonay, CH
+41 44 872 97 79



Etac Immedia A/S
Parallelvej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

 **etac**[®]
Creating Possibilities